



## INDEX

<b>ERASMUS GUIDE - ENGLISH - INTRODUCTION</b> .....	pag. 21
<b>GUIDE TO ADMINISTRATIVE AND BUROCRATIC PROCEDURES</b> .....	» 22
I. PRELIMINARY REMARKS .....	» 22
II. WELCOME .....	» 23
<b>GUIDE TO THE SERVICES</b> .....	» 26
I. EDISU PIEMONTE .....	» 26
II. THE SERVICES .....	» 26
<b>USEFUL ADDRESSES AND WEBSITES</b> .....	» 29
I. ERASMUS .....	» 29
II. EDISU PIEMONTE .....	» 29
III. UNIVERSITY .....	» 30
<b>SOME NOTES ABOUT TRANSPORTATION, TURISM AND CULTURE</b> .....	» 32
I. TRANSPORTATION IN TURIN .....	» 32
II. VISIT TURIN AND ITS .....	» 33
III. TORINO BY NIGHT .....	» 36
IV. ERASMUS CARD .....	» 38

## INDICE

<b>GUIA ERASMUS - ESPAÑOL - PREMISA</b> .....	pag. 39
<b>GUIA A LOS PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS Y BUROCRATICOS</b> .....	» 40
I. PREMISA .....	» 40
II. BIENVENIDO .....	» 41
<b>GUIA A LOS SERVICIOS</b> .....	» 44
I. EDISU PIEMONTE .....	» 44
II. LOS SERVICIOS .....	» 44
<b>DIRECCIONES UTILES Y LOCALIZACION</b> .....	» 47
I. ERASMUS .....	» 47
II. EDISU PIEMONTE .....	» 47
III. UNIVERSIDAD .....	» 48
<b>MOBILIDAD, TURISMO Y CULTURA</b> .....	» 50
I. MOVERSE EN TORINO .....	» 50
II. VISITAR TORINO Y ALREDEDORES .....	» 51
III. VIDA NOCTURNA .....	» 54
IV. ERASMUS CARD .....	» 56



El grupo NOE, Nuevos Horizontes Europeos, es el fruto de la asociación libre de estudiantes pertenecientes a diversas facultades de la Universidad y del Politécnico de Torino. El Kit Erasmus, esta compuesto de una guía sobre los procedimientos y servicios, de un mapa institucional y uno dedicado al entretenimiento, además de una tarjeta que te dará derecho a convenciones y facilitaciones, es el instrumento que el grupo NOE ha realizado para recibirte y acompañarte en tu recorrido Erasmus en la ciudad de Torino.

Toda la información contenida en esta guía, pensada por el grupo Noe, es para facilitarte el acceso a servicios y procedimientos durante tu Erasmus, es el fruto de un meticuloso trabajo de investigación en relación con las instituciones y los sujetos presentes en el territorio.

Cada indicación tiene su correspondiente link de su pagina dedicada en Internet. Consulta siempre estos links para que puedas profundizar y verificar eventuales modificaciones en los procedimientos y/o sobre la prestación de los servicios que te indicamos.

Puedes acceder a Internet desde los diferentes cybers que encontraras en la ciudad o mejor aún desde las aulas informáticas distribuidas dentro de tu facultad.

Para verificar posiciones y direcciones de los lugares que te indicamos puedes hacer referencia a los mapas que recibirás con este Kit, "University Map" y "Enjoy Map".

*Bienvenido/a a Torino!*

## I. PREMISA

### 1. PERFIL DEL ESTUDIANTE ERASMUS

Ser "estudiante Erasmus" de la Università degli Studi di Torino significa en primer lugar:

- Haber sido seleccionado, según criterios bien definidos, por su propia Universidad;
- Tener la posibilidad de desarrollar un periodo de estudio, practica o pasantía en la Università degli Studi;
- Tener la oportunidad de conocer el mundo universitario Torines, pero también la ciudad de Torino y sus habitantes.

Tu Universidad de origen y la de Torino han predispuesto un acuerdo interinstitucional, así como un plan de estudio / formación que tu ya has firmado, en donde están detalladas las actividades que desarrollarás en Italia y los créditos de formación a alcanzar.

Tu Universidad de origen te garantiza el reconocimiento total en este periodo de estudio en Torino. A la finalización del periodo de Erasmus recibirás un documento que indica todos los meritos de los estudios o actividades por ti alcanzadas, comprendidos los créditos de formación.

### 2. DERECHOS Y DEBERES

En este periodo de movilidad tendrás derecho:

- A la tarjeta universitaria Erasmus;
- A continuar recibiendo, si esta en curso, una beca de estudio o préstamo de tu Universidad;
- A frecuentar cursos, inscribirte a los exámenes, utilizar servicios a estudiantes como bibliotecas y laboratorios sin deber pagar ninguna suma de dinero;
- A ser considerado por la Universidad que acoge como un propio estudiante.

En este periodo de movilidad deberás:

- Respetar lo escrito en el contrato entre tu Universidad y la de Torino y, en caso de modificación, asegurarte que exista una aprobación escrita entre las Universidades;
- Someterse a los relativos exámenes y/o prácticas en modo de poder obtener los correspondientes créditos de formación;
- Una vez regresado a tu país, evaluar si es solicitado, el periodo de estudio / práctica.

## II. BIENVENIDO

En esta sección intentaremos responder a las dudas que pensamos que puedas encontrar.

### 1. QUE DOCUMENTOS NECESITAS PARA PERMANECER EN ITALIA?

Para permanecer en Italia es necesario poseer los siguientes documentos:

#### a. DOCUMENTO DE IDENTIDAD VALIDO

Los ciudadanos no comunitarios deben exhibir en la frontera un pasaporte valido con Visa otorgada por el consulado italiano, o por análoga representación diplomática, presente en el territorio del País de proveniencia. El Ministerio del Interior Italiano permite en efecto un permiso de permanencia por motivos de estudios. El mismo tiene validez para el curso que se pretende realizar y se renueva de año en año hasta la finalización de los estudios previstos.

Este permiso permite además trabajar a tiempo parcial, con un contrato de trabajo no superior a 20 horas semanales.

Con la Visa se autoriza a ingresar al territorio italiano. Los ciudadanos pertenecientes a la Comunidad Europea deben exhibir en la frontera un documento de identidad valido.

#### Para mayor información:

[www.interno.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/immigrazione/sottotema00101](http://www.interno.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/immigrazione/sottotema00101)

#### b. PERMISO DE PERMANENCIA (PERMESSO DI SOGGIORNO)

##### Ciudadanos comunitarios

**Si tu país de proveniencia forma parte de la Unión Europea**, puedes permanecer en Italia sin ninguna formalidad. En este caso es importante poseer un documento de identidad, valido también para la expatriación, emitido por parte de tu país. Luego de tres meses de permanencia estas obligado a inscribirte en el Registro (Anagrafe) de la comuna italiana en donde resides. Si posees doble ciudadanía, entre ellas la italiana, no tienes la necesidad de registrarte en la oficina de inmigración.

##### Ciudadanos extra comunitarios

**Si no provienes de un país perteneciente a la Unión Europea**, deberás solicitar el permiso de permanencia (permesso di soggiorno) dentro de los primeros 8 días de tu ingreso en Italia. Para solicitarlo debes dirigirte a una ventanilla (Sportello Amico) del correo Italiano (Poste Italiane), donde retirarás los formularios necesarios para presentar la solicitud, (Costo € 30,00). Además de los módulos provistos por la Posta Italiana, deberás adjuntar:

- Copia de todas las paginas del pasaporte, incluso las que estén blanco;
- Copia de la documentación para obtener la Visa en el Consulado Italiano en el exterior, legalizada por el mismo Consulado;
- Certificación de la Università degli Studi di Torino en donde conste el inicio de la permanencia y en donde venga detallada la actividad que desarrollarás. En caso de que tengas una beca necesitas especificar el importe y su duración;
- Franqueo (marca da bollo) de € 14.62 Euro;
- Comprobante de pago (ricevuta di pagamento) de € 27,50 de la boleta postal (bollettino postale), provista por el Proyecto de Movilidad, para obtener el permiso de permanencia electrónico (Permesso di Soggiorno Elettronico);
- Copia de la aseguración medica.

Una vez presentada la solicitud, se te entregará un comprobante (ricevuta) que deberás tener siempre contigo junto al pasaporte. En un segundo momento serás convocado por la Questura

para realizar la Foto señalización (Fotosegnalazione), debes llevar 4 fotos de pasaporte y, luego de aproximadamente 2 meses, podrás retirar tu permiso de permanencia.

### UNA AYUDA DE LA UNIVERSIDAD

La oficina de Proyecto de Movilidad Internacional de la Università di Torino te ofrece un soporte administrativo para iniciar los tramites de Visa y Permiso de Permanencia.

Università degli Studi di Torino  
 Progetto Mobilità Internazionale  
 Via Po 31 - 10124 Torino  
 Tel.: +39 0116704425  
 Fax: +39 0112361017  
 E-mail: [relint@unito.it](mailto:relint@unito.it)

**Para mayor información visita** [www.portaleimmigrazione.it](http://www.portaleimmigrazione.it)

#### c. CODIGO FISCAL

El Código Fiscal (codice Fiscale) identifica al ciudadano en todas sus relaciones con los Entes y Administraciones Publicas. Para su emisión necesitas presentarte a la oficina local de la Agenzia delle Entrate, que se encuentra en Corso Bolzano 30 – Torino, con un documento de reconocimiento valido. Para los extranjeros no pertenecientes a la Comunidad Europea se necesita un pasaporte o permiso de permanencia válidos.

El código fiscal es indispensable para poder desarrollar determinados actos como por ejemplo comprar un chip telefónico o realizar un contrato de alquiler.

#### d. ASEGURACION MEDICA

##### **Ciudadanos comunitarios**

Los estudiantes comunitarios pueden utilizar la tarjeta sanitaria de su País y utilizar el servicio sanitario italiano.

##### **Ciudadanos extra comunitarios**

Para tener la posibilidad de utilizar el servicio sanitario italiano, incluida una eventual recuperación hospitalaria, es necesario tener:

- Una aseguración internacional o una estipulada con una compañía italiana, sin limitación para recuperación hospitalaria de urgencias;
- Una declaración del consulado que certifique el derecho del estudiante a ser asistido por el servicio sanitario italiano.

### UNA AYUDA DE LA UNIVERSIDAD

L'EDISU Piemonte (Ente Regional para el Derecho al Estudio Universitario de la Región del Piemonte) presenta un punto de información en donde vienen dadas indicaciones sobre el sistema sanitario italiano.

Para mayor información contactar al 'Ufficio Assistenza Sanitaria dell'EDISU, preferentemente con cita.

Piemonte  
 Ufficio Assistenza Sanitaria  
 via Verdi, 26 bis – 10124 Torino  
 Tel.: +39 0116530287  
 E-mail: [ezio.chionio@eds.unito.it](mailto:ezio.chionio@eds.unito.it)

#### Direcciones útiles:

Oficina principal ASL en zona centro:

ASL1 – Oficina de Relaciones con el Público (Ufficio per le Relazioni con il Pubblico)

Via San Secondo, 29 – 10128 Torino

Tel.: +39 0115662266

Web: [www.asl1.to.it](http://www.asl1.to.it)

#### Unito

Para cualquier información relativa a tu periodo de estudio Erasmus consulta siempre la página web de la Universidad:

[www.unito.it/istru\\_stud\\_incoming.htm](http://www.unito.it/istru_stud_incoming.htm)

Para mayor información y consejos prácticos para estudiantes internacionales visita también la página web:

[www.unito.it/info\\_pratiche\\_stranieri.htm](http://www.unito.it/info_pratiche_stranieri.htm)

# I. EDISU PIEMONTE

## 1. QUE ES EL EDISU?

El EDISU Piemonte, Ente Regional para el Derecho al Estudio Universitario de la Región del Piemonte, es un Instituto dedicado a facilitar el ingreso y el proseguimiento de los estudios universitarios a los estudiantes capaces, pero privados de suficientes medios económicos para realizarlos.

Por lo tanto, los servicios ofrecidos consisten en becas de estudio, prestamos fiduciarios, servicios de alojamiento, salas de estudios, etc.

También para los estudiantes que participan al programa Erasmus esta prevista una ayuda sustancial consistente en contribuciones económicas y en erogaciones de servicios.

Los servicios ofrecidos a los estudiantes por el Edisu son:

- Comedores;
- Salas de estudios y aulas informáticas;
- Prestamos de textos universitarios;
- Hospitalidad de estudiantes extranjeros;
- Asistencia legal para la confección de contratos de alquiler;
- Sportello casa;
- Actividades a tiempo parcial;
- Actividades culturales y deportivas;
- Actividades estudiantiles;
- Información y orientación;
- Residencias Universitarias ( ver el servicio que ofrece "Sportello casa" II.2)
- Otros servicios.

# II. LOS SERVICIOS

## > SPORTELLO CASA

El Sportello Casa ayuda gratuitamente a los estudiantes que buscan alojamiento. Posee una base de datos y dispone de un servicio de asistencia sobre los contratos de alquiler previstos por la normativa vigente.

**Para mayor información:** <http://www.sportellocasatorino.it.htm>

En particular, si eres un estudiante Erasmus de la Università degli studi di Torino, podrás utilizar el servicio SEAS (Socrates Erasmus Accommodation Service), servicio que ayuda exclusivamente a los estudiantes Erasmus en la búsqueda de alojamiento.

**Para mayor información:** <http://www.sportellocasatorino.it> (en la pagina inicial "SEAS").

## 3. SERVICIOS DE COMEDOR

El EDISU ofrece la posibilidad de comer con tarifas subvencionadas.

Se accede al servicio presentando una solicitud al EDISU Piemonte en las Secretarías y ventanillas EDISU, a través de un respectivo módulo. La solicitud puede ser realizada en cualquier momento del año.

En los comedores se ofrecen menús nacionales e internacionales. Además de la música en vivo y las actividades culturales presentes en su interior que hacen de esto, s un lugar de encuentro e intercambio.



### TARIFAS SUBVENCIONADAS

Los estudiantes Erasmus son incluidos en la Categoría (Fascia) 1. Las tarifas para el año académico 2007-2008 son las siguientes:

Categoría (fascia) 1: Menú completo (Pasto intero) - € 2,20; Menú reducido (Pasto ridotto) - € 1,40.  
Categoría (fascia) 2: Menú completo (Pasto intero) - € 3,90; Menú reducido (Pasto ridotto) - € 2,40.

### TARIFAS ENTERAS

Los huéspedes pueden disponer de los menús al costo de € 7,00 para el menú completo y a € 5,00 para el menú reducido. Es posible acceder directamente al comedor a través de una tarjeta magnética que esta disponible en la recepcion de cada residencia.

- Ristorante universitario - Lungo Dora Siena, 102/B Torino
- Ristorante universitario - via Principe Amedeo, 48 - Torino
- Ristorante universitario - via Galliani, 30 - Torino
- Ristorante universitario - c.so Castelfidardo, 30/A - Torino
- Ristorante universitario - via Paolo Borsellino, 42 - Torino
- Ristorante universitario - via Leonardo da Vinci, 44 - Grugliasco (TO)
- Risto Pub "Taberna" - via Berta, 5 - Grugliasco (TO)

### PARA LOS ESTUDIANTES CELIACOS

Para acceder al servicio es necesario completar el módulo respectivo, descargándolo de Internet: [www.edisu.piemonte.it/ristorazine/glutenfree.htm](http://www.edisu.piemonte.it/ristorazine/glutenfree.htm) , y enviarlo via e-mail a:

- Castelfidardo [glutenfree.castelfidardo@eds.unito.it](mailto:glutenfree.castelfidardo@eds.unito.it)
- Principe Amedeo [glutenfree.viaprincipe@eds.unito.it](mailto:glutenfree.viaprincipe@eds.unito.it)
- Galliani [glutenfree.viagalliani@eds.unito.it](mailto:glutenfree.viagalliani@eds.unito.it)
- Lungodora [glutenfree.lungodora@eds.unito.it](mailto:glutenfree.lungodora@eds.unito.it)

## 4. ESTUDIAR

### > SALA DE ESTUDIO Y AULAS INFORMATICAS

- Via Verdi, 26 – Torino
- Via S. Ottavio, 8 - Torino
- Via Michelangelo Buonarroti, 17 bis - Torino
- Via Pietro Giuria, 17 - Torino
- Corso Svizzera, 185 (Complesso Pier della Francesca) - Torino
- Corso Castelfidardo 30/A (Politecnico di Torino) - Torino

### > PRESTAMOS DE LIBROS UNIVERSITARIOS

Este servicio viene garantizado a todos los estudiantes inscriptos a todos los Ateneos del Piemonte. El préstamo es gratuito, pero es regulado por normas.

El préstamo se otorga en:

Via Verdi 26 - TORINO

Via Michelangelo Buonarroti 17 bis - TORINO

Horario: de lunes a viernes de 9.30 a 15.30 Hs.

Para la Facultad de Economía, Informática, Matemática, Biología Vegetal, Agraria en Grugliasco (TO) e Ingeniería (Politécnico de Torino), el servicio de prestamos es realizado por sus respectivas bibliotecas.



> **BIBLIOTECAS**

Una lista de las principales bibliotecas en Torino:

- Aurora D. Rebaudengo Corso Vercelli 15
- Borgo Po A. Geisser Corso Casale 5 (Parco Michelotti) - tel. 0118196706
- Cascina Giaione A. Passerin d'Entrèves Via Guido Reni 102
- Cascina Marchesa Corso Vercelli 141/7
- Cesare Pavese Via Candiolo 79
- Civica centrale Via della Cittadella 5
- Lingotto D. Bonhoeffer Corso Corsica 55
- Lucento F. Cognasso Corso Cincinnato 115
- Mirafiori Corso Unione Sovietica 490
- Musicale A. Della Corte e Centro documentazione danza Villa Tesoriera, Corso Francia 192
- Pozzo Strada L. Carluccio Via Monte Ortigara 95
- Primo Levi Via Leoncavallo 17
- Punto prestito G. D'Annunzio Via Saccarelli 18
- Torino Centro Via della Cittadella 5
- Villa Amoretti Parco Rignon, Corso Orbassano 200

**5. CULTURA Y DEPORTES**

> **TEATRO**

Los estudiantes pueden adquirir entradas y abonos a teatros con tarifas reducidas a los principales teatros de Torino, Alessandria, Novara y Vercelli.

> **MUSICA**

**Associazione per le attività Musicali Musica**

El fin principal de la Asociación es promover y difundir la cultura musical en el ámbito universitario.

La asociación se articula en 3 secciones:

- Orchestra Sinfonica dell'Università degli Studi di Torino;
- Coro dell'Università degli Studi di Torino;
- Corale universitaria.

**Associazione per le attività Musicali degli Studenti Universitari del Piemonte**

via Verdi, 15 Torino

dott.ssa Sabrina Doria

Tel. /Fax 011. 81.59.13

*sabrina.doria@unito.it*

**Orchestra e Coro dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale**

Via Bellini 25/G - Alessandria

Tel. 0131 360321

> **DEPORTES**

Existen subvenciones y promociones para los estudiantes.

Para información:

**CUS Torino**

via Braccini 1, Torino

tel. 011 388307

e-mail: *segreteria@custorino.net*

**CASA UPO**

Via Duomo 6, Vercelli

*www.sport.unipmn.it*

e-mail: *casa@rettorato.unipmn.it*



## I. ERASMUS

### • Proyecto de Movilidad Internacional

Via Po, 31 - 10124 Torino

Tel. +39 011.6704425

Fax +39 011.2361017

E-mail: [relint@unito.it](mailto:relint@unito.it)

**El recibimiento del publico, en la eventualidad que sea necesario, se efectua solo su sita sera acordada tramite los recapito indicado.**

### • Sitios Erasmus Torino

[www.erasmuspoint.it](http://www.erasmuspoint.it)

[www.erasmustorino.com](http://www.erasmustorino.com)

<http://international.polito.it/it/>

### • Sitios Erasmus Nacionales e Internacionales

[www.socrates.murst.it](http://www.socrates.murst.it)

[www.erasmusmundus.it](http://www.erasmusmundus.it)

[www.esn.org](http://www.esn.org)

<http://erasmus.indire.it/>

## II. EDISU PIEMONTE

### • EDISU

Via Madama Cristina n. 83 - 10126 Torino

[edisu@eds.unito.it](mailto:edisu@eds.unito.it)

tel.: 011.6531107

Ufficio Assistenza Sanitaria EDISU PIEMONTE

via Verdi 26 bis - Torino (suonare il campanello)

Tel. 011/6530287

e-mail: [ezio.chionio@eds.unito.it](mailto:ezio.chionio@eds.unito.it)

### • Sportello casa

via Verdi 26/a - 10124 Torino

tel. 011.8138328 - Fax. 011.8391463

<http://www.sportellocasatorino.it>

e-mail: [info@sportellocasatorino.it](mailto:info@sportellocasatorino.it)

#### HORARIOS

de Junio a Octubre: de lunes a viernes - de 9.00 a 13.00 y de 14.00 a 17.00 Hs.

de Noviembre a Mayo: de lunes a viernes - de 9.00 a 13.00 Hs.

### III. UNIVERSIDAD

**Punto de información de la Università degli Studi di Torino**

via Po, 29 - Palazzo degli Stemmi

tel.: 011.6703020/3021

Fax: 011.6703012

e-mail: [infopoint@unito.it](mailto:infopoint@unito.it)

Horario de apertura: de lunes a viernes, de 9.00 a 19.00 Hs.

**Università degli studi di Torino**

via Verdi 8, Torino

tel. 011.6706111

<http://www.unito.it>

**Politecnico di Torino**

corso Duca degli Abruzzi 24, Torino

centralino 011.5646111

<http://www.polito.it>

**Università del Piemonte Orientale**

via Duomo 6, Vercelli

Numero Verde 800.904096

<http://www.unipmn.it>

**Università di scienze gastronomiche**

piazza Vittorio Emanuele 9, Pollenzo - Bra (CN)

tel. 0172.458511/13

de lunes a viernes de 9 a 13 y de 14.30 a 18.30 Hs.

<http://www.unisg.it/ita/>

**Accademia Albertina Belle Arti di Torino**

via Accademia Albertina 6, Torino

tel. 011.889020 - fax 011.8125688

<http://www.accademialbertina.torino.it>

**Accademia delle Belle Arti di Cuneo**

via Savigliano 8/B, Cuneo

tel. fax 0171.695753

<http://www.multipwire.net/ass/accademia/welcome.asp>

**Accademia delle Belle Arti - A.C.M.E. di Novara**

via Porta Nuova 25, Novara

tel. 0321.628381 - fax 0321.35400

e-mail: [acme.no@tin.it](mailto:acme.no@tin.it)



**Conservatorio Statale di Musica G. Verdi**

via Mazzini 11, Torino  
tel. 011.888470/8178458 - fax 011.885165  
<http://www.conservatorio-torino.it>

**Conservatorio Statale di Musica di Alessandria A. Vivaldi**

via Parma 1, Alessandria  
tel. 0131.250299 - fax 0131.326763  
<http://www.conservatoriovivaldi.it>

**Conservatorio Statale di Musica di Cuneo G.F. Ghedini**

via Roma 19, Cuneo  
tel. 0171.693148 - fax 0171.699181  
<http://web.tiscali/conservatorioghedini/>

**Conservatorio Statale di Musica di Novara Guido Cantelli**

via Collegio Gallarini 1, Novara  
tel 0131.31252/392629 - fax 0321.640556  
<http://www.conservatorionovara.it>

**Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Vittoria di Torino**

piazza Vittorio Veneto 13, Torino  
tel. 011.889870  
<http://www.vittoriaweb.it>

## I. MOVERSE EN TORINO

### ALQUILER DE COCHES

Las condiciones para el **aquiler** de automóviles, furgones, caravanas y motocicletas son similares a las europeas. Las agencias presentes en la ciudad y en el aeropuerto aplican diferentes tarifas según el periodo y el tipo de coche.

El **Car Sharing**, es un servicio público de movilidad individual útil para estadias de al menos tres meses que permite utilizar un coche pagándolo solo por el uso efectivo que se realice de él. El Car Sharing esta reservado solo a personas abonadas al servicio que pueden compartir los coches distribuidos en aparcamientos, reservándolos al Call Center operativo las 24 horas los 365 días del año.

**Para mayor información:** [www.comune.torino.it/carsharing](http://www.comune.torino.it/carsharing)

**Información útil:** si posees la ISIC CARD, que puedes solicitar en la oficina CTS Torino in c.so San Maurizio 6, tendrás la posibilidad de alquilar el coche a precios subvencionados.

### GTT Y SERVICIO NOCTURNO

El **Gruppo Torinese Trasporti**, GTT, gestiona el principal sistema de transporte publico de Torino con diversas líneas de tranvías, autobuses y la primera línea de metro, cubriendo la red urbana, suburbana y extraurbana.

El primer viaje para casi todas las líneas es alrededor de las 5.00 hs y la última de la noche entre las 24.00 y 1.00 hs. Los **ticket** se compran: en las tabaquerías, quioscos y en negocios públicos que expongan la marca GTT.

Además todos los parquímetros de la zona azul de estacionamiento pago, pueden emitir las 24 horas del día, un billete urbano de € 1,00, que vale por 80 minutos desde el momento de la emisión del mismo y no requiere timbrarlo a bordo del autobús o tranvía.

Los diferentes tipos de billetes de viaje son:

- Billete ordinario urbano (biglietto ordinario urbano) con validez de 70 minutos € 1,00;
- Billete diario (biglietto giornaliero) € 3,50;
- Carnet de 15 billetes (carnet di 15 biglietti) € 13,50;
- Formulas Viajar juntos para las familias y Shopping (formule Viaggiare Insieme per le famiglie e Shopping).

**Para calcular un itinerario al interior de la red pública puedes consultar el mapa adjunto a la guía o en el sitio: [www.5t.torino.it](http://www.5t.torino.it)**

El recorrido de la primera línea de **metro** automática de Italia se desarrolla desde Torino a Collegno.

Quien llega desde los valles montañosos y de la autovía oeste, tiene por lo tanto, una unión con el centro de la ciudad hasta la estación de trenes de **Porta Nuova** en poco mas de 10 minutos ([www.metrotorino.it](http://www.metrotorino.it)).

Desde la Estacion Fermi (Collegno) hay disponible en cambio un **servicio de autobús (navetta)** que une el Castillo de Rivoli - Museo d'Arte Contemporanea y viceversa.

El grupo Sadem , gestiona desde Torino muchas lineas extraurbanas, la unión con el aeropuerto de Torino Caselle y diferentes recorridos, como Torino/Milano e Malpensa, Torino/Valle d'Aosta, Torino/Toscana e Torino/Roma.

• **Para información sobre la situación del tráfico y líneas de transporte publico:**

[www.5t.torino.it](http://www.5t.torino.it)



- **Para mayor información sobre los servicios GTT:** [www.gtt.to.it](http://www.gtt.to.it)
- **Para información sobre transportes para discapacitados en Torino:**  
**Informa disabile Torino:** tel. 800.890119 o bien +39.011.4428008  
[www.comune.torino.it/pass/php/1/pagina.php?modo=1&pag=3179](http://www.comune.torino.it/pass/php/1/pagina.php?modo=1&pag=3179)
- **Para mayor información sobre los servicios SADEM:** [www.sadem.it](http://www.sadem.it)
- **Para mayor información sobre la Metro:** [www.metrotorino.it](http://www.metrotorino.it)

## TAXI

En cualquier barrio encontraras al menos una parada de taxis, que puedes llamar o reservar a través de las centralitas de consorcios o asociaciones. Las llamadas para el servicio de transporte de discapacitados en taxi, deben ser efectuadas directamente a las centrales de taxi. El servicio funciona las 24 horas del día.

### Pronto Taxi

Tel. +39.011.5737

### Radio Taxi

Tel. +39.011.5730/011.3399

## BICI

Torino es una de las ciudades más verdes de Italia, dispone de amplias zonas peatonales y de mas de 70 km de ciclovías. Solicita a los IAT de Turismo de Torino y Provincia la guía de las ciclovías o descúbrelas en el sitio [www.comune.torino.it/ambiente/bici/andiamo.html](http://www.comune.torino.it/ambiente/bici/andiamo.html)

**Para informacion e iniciativas ligadas al mundo de la bicicleta puedes dirigirte a:**

**Puntos de alquiler de bicicletas (desde abril hasta octubre 2008), 50% de descuento** para los poseedores de la **Torino+Piemonte Card**, en el **Parco della Colletta, Parco Colonnetti, Parco Meisino, Parco Millefonti, Parco Pellerina, Parco Ruffini, Parco Valentino.**

**Puedes descargar el mapa de las ciclovías de Torino en el sitio:**

[www.comune.torino.it/ambiente/bici/volantinonoleggiobici.pdf](http://www.comune.torino.it/ambiente/bici/volantinonoleggiobici.pdf)

## II. VISITAR TORINO Y ALREDEDORES

La Comuna de Torino ha creado el sitio [www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org) con el objetivo de brindar información a los turistas en Torino, para quien viene por primera vez a la ciudad pero también para todos aquellos que quieren conocer mejor el territorio, el arte y la historia. En el sitio encontraras toda la información y mucho más de lo que te contamos sintéticamente en los sucesivos parrafos.

Además existen varias oficinas IAT, que ofrecen información y asistencia turística, uno de los mas actualizados es aquel de Via Garibaldi esquina Piazza Castello, que puede darte toda la información necesaria sobre teatros, museos, cines y visitas guiadas, así como también la posibilidad de realizarte las tarjetas y abonos que prefieras.

### IAT Torino:

- Piazza Castello/via Garibaldi  
(lunes a domingo de 9.00 a 19.00 hs.)
- Estación de trenes de Porta Nuova
- Aeropuerto Internacional de Caselle  
(lunes a domingo de 8.00 a 23.00 hs.)  
 Call Center +39.011.535181 (lunes a domingo de 9.30 a 21.30 hs.)  
 Fax +39.011.530070  
 E-mail: [info.torino@turismotorino.org](mailto:info.torino@turismotorino.org)

Buena visita!

## MONUMENTOS Y TOURS

**Tour in & around Torino** representa la posibilidad de una visita guiada y multilingüe a lugares históricos, curiosidades y sabores de la ciudad.

### Prima volta a Torino

Cada sábado a la mañana, existen tres itinerarios para realizar a pie, entre los que puedes elegir para no perderte nada de Torino.

Reducciones para poseedores de Torino+Piemonte Card, Abbonamento Musei 2008, socios TCI, FNAC, COOP. Gratis para niños menores de 12 años.

- **10.00 hs. Vuelta a la ciudad:** al descubrimiento de los lugares más sugestivos del centro.

Precio: € 8,00

- **11.30 hs. Museo Egipcio:** visita guiada al segundo Museo Egipcio del mundo.

Precio: € 8,00 (excluido la entrada al Museo)

- **10.00 hs. Tour completo:** Ambas opciones.

Precio: € 10,00 (excluido la entrada al Museo)

### Para mayor información sobre itinerarios guiados:

[www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

## RESIDENCIAS REALES

La corona delle delizie: así viene definido el circuito de las Residencias Reales, es un conjunto de grande interés histórico, artístico y ambiental, tanto que en el año 1997 fue declarado Patrimonio de la Humanidad por parte de la UNESCO.

- Palazzo Reale, residencia de la corte proyectado por Castellamonte en el centro de la ciudad;
- Palazzo Madama que, ubicado en el centro de la Piazza Castello, fue la elegante morada de las Madamas Reales y resume las tantas épocas vividas por Torino: sobre base romana, tiene un cuerpo medieval y una estupenda fachada barroca con atrios y escalones monumentales proyectados por Filippo Juvarra. Fuera de la ciudad las residencias de fiesta y caza:
- El Castello di Rivoli, hoy sede del importante Museo de arte contemporánea y del futurístico restaurante Combal.Zero;
- La Villa della Regina
- La Reggia di Venaria Reale
- EL Castello di Moncalieri y aquel de Agliè
- La Palazzina di Caccia di Stupinigi
- Los Castelli di Racconigi, de Govone, de Pollenzo y de la Mandria, que tuvieron también funciones productivas y agrícolas.

### Para mayor información sobre itinerarios guiados:

[www.piemonte.beniculturali.it](http://www.piemonte.beniculturali.it)

[www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

## IGLESIAS

Torino tiene una profunda tradición religiosa, que se despierta a través de la belleza de sus Iglesias, verdaderas y propias joyas realizadas por grandes arquitectos del pasado.

- La **Chiesa di San Domenico**, es la única iglesia gótica en la ciudad, presenta fragmentos frescos del siglo XIV, único testimonio de pintura mural de ese siglo en Torino;
- El **Duomo**, primer ejemplo de arquitectura del renacimiento en Torino, esta conectado a la capilla donde se encuentra conservada la Sacra Sindone, la preciosa reliquia que se piensa es el lienzo que envolvió el cuerpo de Cristo;



- El **Santuario della Consolata**, con intervenciones de Guarino Guarini y de Filippo Juvarra, que hospeda una rica colección de ex voto;
- También de Guarini, es la **Chiesa di San Lorenzo**, su primera obra a la corte sabuada;
- La **Capilla del la Pia Congregazione dei Banchieri e dei Mercanti**, importante ejemplo de unión civil;
- La **Chiesa della Gran Madre di Dio** se encuentra a los pies de la colina Torinesa y tiene un riguroso estilo neoclásico a planta circular;
- La **Basilica di Superga**, apenas fuera de la ciudad, pero bien visible desde cualquier punto por su posición encima de la colina, ideada y realizada por Juvarra, aquí se encuentran las suntuosas tumbas de los Savoia;
- El **Tempio Israelitico**, curioso por sus elementos decorativos de gusto orientales.

#### Para un elenco completo de las Iglesias de interés turístico:

[www.comune.torino.it/chiese](http://www.comune.torino.it/chiese)

[www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

### PALACIOS Y PATIOS

Torino ha sido una ciudad de reyes, duques y marqueses y lo testimonian los muchos palacios elegantes y suntuosos o sobrios e íntimos que se pueden admirar paseando por el centro de la ciudad, desvelando patios, galerías y materiales preciosos. En parte habitados, han sido destinados comúnmente a sedes de representación y a espacios expositivos.

Un ejemplo bastante único de palacio renacentista es el **Palazzo Scaglia di Verrua**, con sus dos patios unidos; no muy lejano se encuentra el elegante **Palazzo Falletti di Barolo**, mientras el **Palazzo Cavour**, hoy sede de muchas exposiciones temporales, es uno de los mejores ejemplos del barroco Piemontes. Entre las primeras realizaciones de Juvarra, es de admirar el **Palazzo Birago di Borgaro**, con su patio escenográfico, el **Palazzo** sede del la **Carpano**, la casa del vermú, se cierra con un fondo neobarroco.

Saliendo del centro cambia la arquitectura, se deja el barroco y se encamina hacia un camino de libertad de grande belleza: casas, chaletos y palacetos caracterizados por líneas sinuosas, ventanas de varias formas, decoraciones abstractas o de corte naturalístico como la **Casa Fenoglio-La Fleur**, **Casa Tasca**, **Palazzo Maffei** y todavía otros, surgidos generalmente entre los barrios de la Crocetta e Cit Turin a inicios del '900.

#### Para mayor información sobre itinerarios guiados:

[www.piemonte.beniculturali.it](http://www.piemonte.beniculturali.it)

[www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

### MUSEOS

Torino es sede de algunos entre los principales museos de Italia, únicos por restos, instalaciones y significado histórico. Entre los más importantes:

- El **Museo Egipcio**, él más importante en el mundo luego del presente en la ciudad del Cairo: es aquí que esta conservada la estatua de Ramses II;
- El **Palazzo Reale**, sede del homónimo Museo, y el contiguo Palazzo Madama que alberga el Museo Civico de Arte Antigua: junto a los otros palacetos, palacios reales y castillos de los alrededores, constituyen un circuito de residencias Reales incomparables;
- El **Museo Nazionale del Risorgimento Italiano** (actualmente cerrado por restauración), alojado dentro del imponente Palazzo Carignano, una obra maestra del barroco Guarino Guarini, testimonio de la época en donde Torino era la primera capital de Italia;



- El **Museo Nazionale del Cinema**, dentro del más importante monumento de la ciudad y símbolo, la Mole Antonelliana, en una instalación sin iguales;
- EL **Museo Nazionale dell'Automobile**, que documenta de modo profundo la historia de la locomoción del '400 hasta nuestros días.

Y algunos de los museos a la vanguardia, contemporáneos y permanentes de grandes artistas de nuestra época:

- **Castello di Rivoli**, del claro del castillo, saviamente restaurado, se goza de una bellísima vista de Rivoli y Torino, en el museo esta presente una muestra permanente muy rica y elegante y numerosísimas muestras temporales de artistas de todo el mundo;
- **GAM Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea**, el museo dedicado en particular al arte del siglo XIX y XX, hospeda durante el año exhibiciones y reseñas que van de la cultura a la fotografía;
- **Fondazione Sandretto Re Rebaudengo per l'Arte**, en un edificio de vanguardia se pueden admirar exposiciones temporales de artistas contemporáneos y asistir a conferencias y presentaciones de libros;
- **Fondazione Merz**, museo dedicado a la obra del artista Piamontés de arte pobre Mario Merz, famoso en todo el mundo.

El mercado del arte encuentra en cambio espacio en la importante feria especializada, **Artissima**, donde participan galerías italianas e internacionales cede vez más numerosas.

#### Para mayor información:

[www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

[www.exibart.com/profilo/eventi](http://www.exibart.com/profilo/eventi)

## III. VIDA NOCTURNA

### EL APERITIVO

El momento del aperitivo es un placer, un rito Torines. Una costumbre que surge a fines del Setecientos, con precisión en el 1786. Este momento puede ser la ocasión para probar pastas, arroz, pero además para degustar salames y quesos típicos del Piemonte o bien platos multietnicos.

La cita es antes de la cena, en los locales distribuidos en varios puntos de la ciudad: en los locales de abajo de las galerías del centro, o bien en el Quadrilatero Romano o en los dehoros a lo largo del río Po, en los Murazzi.

La bebida típica a consumir en esta ocasión en Torino, es el Vermú: un particular vino aromatizado con hierbas y especias, el Martini&Rossi o un Cinzano.

#### Para mayor información:

[www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

[www.comune.torino.it/torinoplus](http://www.comune.torino.it/torinoplus)

[www.torinobynight.net](http://www.torinobynight.net)

### RESTAURANTES Y PIZZERIAS

Pero si el aperitivo no os contenta os sugerimos algunos sitios donde encontrar óptimos locales donde comer a precios bajos! Debes saber que si quieres de verdad degustar la cocina típica del Piemonte debes probar:

- La bagna-caoda, salsa a base de anchoas que se come caliente con verduras crudas y pan;
- Los grissini, pasta de pan con algunos ingredientes cocinados al horno y muy crocantes;
- Los Gianduiotti, típicos chocolates de Torino, con forma particular y con un sabor inconfundible de chocolate con avellanas;
- El fritto misto alla Piemontese, carne de cerdo, de pollo y de vaca, ranas, manzanas, plátanos, mostachones y sopa de sémola todo frito y para comer junto! Obviamente si no quieres arriesgar una comida compleja, en la ciudad existen excelentes pizzerías o restaurantes étnicos (chinos, japoneses, indios).

### **Para mayor información de lugares y horarios, visita los sitios:**

[www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

[www.torinosette.it/mangiare/index.htm](http://www.torinosette.it/mangiare/index.htm)

[www.pagalgiusto.it](http://www.pagalgiusto.it)

[www.cercaristoranti.com](http://www.cercaristoranti.com)

### **CINES**

Obviamente como en todas las ciudades Torino es rica en salas de cines y de algunas multisalas, pero también debes prestar atención a las programaciones que te propone tu universidad o a las reseñas de películas extranjeras que se proponen periódicamente, también en colaboración con el Museo Nacional del Cine. Además cada año en noviembre tiene lugar el Torino Film Festival, dónde podrás ver, con una suscripción, películas extranjeras, cortometrajes, antiguos y contemporáneos.

### **Para mayor información visita:**

[www.mymovies.it/cinema/torino](http://www.mymovies.it/cinema/torino)

[www.comune.torino.it/infogio/qsera](http://www.comune.torino.it/infogio/qsera)

[www.torinofilmfest.org](http://www.torinofilmfest.org)

### **TEATRO, DANZA Y MUSICA**

En Torino existen muchos teatros que ofrecen espectáculos de todos los géneros: teatro tradicional, teatro de experimentación, ballet, danza contemporánea y arte circense, lírica, con espectáculos de compañías italianas e internacionales de mucho prestigio. El teatro más famoso de la ciudad es el Teatro Regio di Piazza Castello donde se puede asistir principalmente a espectáculos de lírica o a conciertos sinfónicos.

El teatro estable de Torino en cambio con sede en la Cavallerizza, se ocupa de teatro y danza contemporánea y a la vanguardia, con espectáculos muy variados en el año.

### **Para mayor información:**

[www.teatrostabletorino.it](http://www.teatrostabletorino.it)

[www.torinospettacoli.com](http://www.torinospettacoli.com)

[www.teatroregio.torino.it](http://www.teatroregio.torino.it)

[www.ballettoteatroditorino.it](http://www.ballettoteatroditorino.it)

[www.fondazioneitrg.it](http://www.fondazioneitrg.it)

[www.fondazioneitpe.it/rettilario/danza](http://www.fondazioneitpe.it/rettilario/danza)

La programación de los conciertos es variada, muy importante es el Torino jazz festival y el festival Settembre in Musica para los entendedores, para no olvidar luego Traffic, verdadero evento de verano en el Parque de la Pellerina.

**Para mayor información:**

[www.comune.torino.it/infoglio/concerti](http://www.comune.torino.it/infoglio/concerti)

[www.torinobynight.net/concerti](http://www.torinobynight.net/concerti)

[www.hiroshimamonamour.org](http://www.hiroshimamonamour.org)

[www.ticketone.it](http://www.ticketone.it)

[www.torinocultura.it](http://www.torinocultura.it)

## IV. ERASMUS CARD

NOE te recuerda además que gracias a la Tarjeta Erasmus que viene incluida en el kit, gozaras de subvenciones y descuentos en los siguientes locales:

- RESTAURANTE VOLVER CASA ARGENTINA: Via Botero 7/c angolo Via Barbaroux
- KUOKI FAST GOOD SUSHI BAR TAKE AWAY: Via Gaudenzio Ferrari 2h
- PEPE FOTOGRAFIA: Via Guastalla 6/a
- JOLLY SPORT: Via Nizza 52
- CTS: Corso Turati 53 - Corso San Maurizio
- CAFE BELLINI: Via Montevideo 20
- FLORA: Piazza Vittorio 24
- LAB: Piazza Vittorio 13
- THE SHAMROCK INN, IRISH PUB: Corso Vittorio Emanuele li 34
- CLUB 21: Corso Vittorio Emanuele li 21
- LAPSUS: Via Principe Amedeo
- COPYSPRINTER: Via delle Rosine 4/b
- LA DROGHERIA: Piazza Vittorio 18
- LA RHUMERIE: Via Ormea 2
- IL GELATO DI BRUNO: Via Corte d'appello 13
- XO: Via Po 46
- SPORT RESIDENCE: Via Nizza 51
- OLE MADRID: Murazzi del Po lato destro arcata 5

**Para nuevas convenciones y mayor información visita el sitio:**

[www.erasmustorino.com/tessera.htm](http://www.erasmustorino.com/tessera.htm)